

ISSN 2353-2912
eISSN 2719-8537
1(10)2022

Ateneum-Akademia Nauk Stosowanych w Gdańsku

Forum Filologiczne ATENEUM

Ateneum Philological Forum

Pod redakcją
Katarzyny Kukowicz-Żarskiej

DYSKURS, KOMUNIKACJA, INTERAKCJA

DISCOURSE, COMMUNICATION, INTERACTION



Gdańsk 2022

Komitet Wydawniczy: prof. dr hab. Waldemar Tłokiński (przewodniczący);
dr hab. Zdzisław Aleksander, prof. A-ANS; dr Hanna Dubrzyńska, prof. A-ANS;
dr hab. Marcin Krawczyński, prof. AWFIS; dr Katarzyna Kukowicz-Żarska, prof. A-ANS;
dr hab. Henryk Olszewski, prof. UG; dr Bartosz Wiśniewski

Redaktor Naukowy: dr Katarzyna Kukowicz-Żarska, prof. A-ANS (Polska)

Rada Naukowa Czasopisma:

Prof. Mercedes Arriaga Florez, Universidad de Seville (Hiszpania)
Dr hab. Anna Bączkowska, prof. UG, Uniwersytet Gdański (Polska)
Dr Daniele Cerrato, Universidad de Seville (Hiszpania)
Dr hab. Tomasz Ciszewski, prof. UG, Uniwersytet Gdański (Polska)
Prof. Isabel Fernandes Silva, Universidade Autónoma de Lisboa (Portugalia)
Prof. Desmond Graham, The University of Newcastle, Newcastle upon Tyne (Wielka Brytania)
Prof. dr hab. Henryk Kardela, Uniwersytet M. Curie-Skłodowskiej w Lublinie (Polska)
Prof. Nataliya Lemish, National Pedagogical Dragomanov University, Kyiv (Ukraina)
Prof. Edoardo Lombardi Vallauri, Università Roma Tre (Włochy)
Prof. Rafael Lopez-Campos Bodineau, Universidad de Seville (Hiszpania)
Prof. Luis Luque Toro, Università Ca' Foscari, Venezia (Włochy)
Prof. Bruce Duncan MacQueen, The University of Tulsa (Stany Zjednoczone)
Prof. Laura McLoughlin, University of Galway (Irlandia)
Prof. Svetlana Nedelcheva, Konstantin Preslavsky University of Shumen (Bułgaria)
Prof. Antonio Pamies Bertran, Universidad de Granada (Hiszpania)
Prof. Manana Rusieshvili-Cartledge, Tbilisi State University (Gruzja)
Prof. dr hab. Piotr Stalmaszczyk, Uniwersytet Łódzki (Polska)
Dr hab. Jacek Szczepaniak, prof. UKW, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego (Polska)
Prof. Dario Tomasello, Università degli Studi di Messina (Włochy)
Prof. Antonio Raul de Toro Santos, Universidade da Coruña (Hiszpania)
Prof. Giedre Valunaite Oleskeviciene, Mykolo Romerio Universitetas (Litwa)
Prof. Maria Rosaria Vitti-Alexander, College Nazareth-Rochester (Stany Zjednoczone)
Prof. dr hab. Mariola Wierzbicka, Uniwersytet Rzeszowski (Polska)

Recenzenci tomu:

Prof. Mercedes Arriaga Florez (Hiszpania), dr hab. Anna Bączkowska, prof. UG (Polska);
dr hab. Hieronim Chojnacki, prof. A-ANS (Polska); dr Daniele Cerrato (Hiszpania);
dr Anna Kulińska (Polska); prof. Nataliya Lemish (Ukraina); dr Milena Leszman (Polska);
prof. Rafael Lopez-Campos Bodineau (Hiszpania); dr Rocío Márquez Garrido (Hiszpania);
Prof. dr Svitlana A. Matvieieva (Litwa); Prof. Laura McLoughlin (Irlandia); dr Maurizio Mazzini
(Polska), dr Mariia Onyshchuk (Ukraina); dr hab. Sylwia Skuza, prof. UMK (Polska);
dr hab. Małgorzata Spychała-Wawrzyniak, prof. UAM (Polska); prof. dr hab. Marian Szczodrowski
(Polska); dr Fernando Torrens Inigo (Polska/Hiszpania); Prof. Giedre Valunaite Oleskeviciene (Litwa)
Redaktorzy językowi: Linda Balistreri, Susana Alegre Raso, Arkadiusz Janczyło, Mariia Onyshchuk

ISSN 2353-2912

DOI: 10.36575/2353-2912/1(10)2022

© Copyright by „Ateneum-Akademia Nauk Stosowanych” w Gdańsku 2022. Pierwotna wersja czasopisma drukowana.

Adres Redakcji: „Ateneum – Akademia Nauk Stosowanych” w Gdańsku, ul. 3 Maja 25A, 80-802 Gdańsk
e-mail: philological.forum@ateneum.edu.pl

Wydawnictwo: Ateneum – Akademia Nauk Stosowanych w Gdańsku

Przygotowanie do druku: Violetta Pastwa Projekt okładki: Tomasz Napiński

Druk i oprawa: SOWA Sp. z o.o., 05-500 Piaseczno, Raszyńska 13, Nakład 100 egz.

Spis treści

Słowo wstępne – Foreword	5–6
--------------------------------	-----

JĘZYKOZNAWSTWO LINGUISTICS

Anna BĄCZKOWSKA	"HOPE YOU HAVE A SHIT BIRTHDAY YOU FAT CUNT" – cognitive strategies, rhetorical figures and linguistic means used in insulting Tweets.....	9
Dagmara SOLSKA	Traversing the Metaverse: the new frontiers for computer-mediated communication and natural language processing.....	27
Cecylia TATOJ	Spanish and Polish social language conditions in the eyes of students: linguistic politeness and conversation	39
Mariia ONYSHCHUK	A study of coinages: the case of a stand-up comedy ..	51
Agnieszka PASTUCHA-BLIN	Le (principali) emozioni negative espresse nei fraseologismi somatici italiani e polacchi	67
Maciej DURKIEWICZ	L'italiano e il polacco alla luce dell'opposizione lingue eso- / endo-centriche.....	81
Svitlana MATVIEIEVA, Ramunė KASPERĖ	Вербалізація семантики карантинних заборон і обмежень в українській мові	97
Magdalena JASZCZEWSKA, Marta NOIŃSKA	Polskie i angielskie paremie o szczęściu	109
Janusz POCIASK	Zur sprachlichen Kodierung von Emotionen im Diskurs.....	125
Katarzyna KUKOWICZ-ŻARSKA	Emocjonalizacja przekazu jako wyznacznik potencjału współczesnego dyskursu sportowego ...	143
Marzena GUZ	Niemieckie nazwiska urzędników Starego Miasta Braniewa w XIV wieku.....	161
Sylwia FIRYN	Wybrane problemy tłumaczenia tekstów niemieckich pisanych prozą z okresu wczesno-nowo-wysoko-niemieckiego na język polski	175

NAUCZANIE JĘZYKA LANGUAGE TEACHING

Anna KULIŃSKA, Joanna SOCHA	The implementation of aspects of NLP in teaching English 201
Alberto REGAGLIOLO	Oral production A2+ in Italian as foreign language: autonomy and repetition tasks 215
Onofrio BELLIFEMINE	Tra storia e cultura la cucina italiana al di là degli stereotipi: un'esperienza didattica in Polonia 247
Renata MAJEWSKA	Los marcos fundamentales de la integración en el sistema educativo AICLE (CLIL) Parte 3: Las competencias personales integradas del alumno ..265
Karolina JANOWSKA	Andragogía: Métodos de la educación de las lenguas extranjeras para los adultos..... 291

LITERATURA I KULTURA LITERATURE AND CULTURE

Edyta ŁADUCH	Various aspects of freedom in John Fowles novels The Collector and The Magus 317
--------------	---

SPRAWOZDANIA REPORTS

Tymon ZIELIŃSKI, Tomasz KIJEWSKI, Aleksandra KOROZA, Izabela KOTYNSKA-ZIELINSKA, Paulina PAKSZYS	Ocean zmian - innowacyjne działania edukacyjne w zakresie Ocean Literacy 335
--	---

Słowo wstępne

Zapraszamy do lektury kolejnego tomu czasopisma naukowego Forum Filologiczne Ateneum o tytule „DYSKURS, KOMUNIKACJA, INTERAKCJA”.

W niniejszej publikacji przedstawimy Państwu rozważania, wyniki badań naukowych i pogłębioną refleksję z zakresu trzech tytułowych obszarów naukowych oraz zwracamy uwagę na ich wzajemne relacje względem siebie oraz znaczenie dla rozwoju osobistego i społecznego.

Współcześnie wspomniane zakresy dyskursu, komunikacji i interakcji pomiędzy ich uczestnikami odgrywają kluczową rolę w wielu różnych aspektach życia człowieka i stanowią wiodące tematy badawcze zarówno w dziedzinie nauk humanistycznych, jak i społecznych. Dyskurs kształtuje sposoby myślenia i porozumiewania się, wpływając na nasze emocje, przekonania, wartości czy działania. Komunikacja stanowi niezbędny element naszych codziennych interakcji z innymi ludźmi, a jej skuteczność ma bezpośredni wpływ na nasze relacje interpersonalne oraz przekłada się na wyniki naszych działań i osiągnięte cele. Interakcja z kolei odgrywa kluczową rolę w procesie funkcjonowania językowego i społecznego, nabywania wiedzy, uczenia się i rozwoju osobistego. Dlatego też zrozumienie omawianych mechanizmów i ich wpływu na działania poszczególnych jednostek oraz całych społeczności stanowią element niezbędny dla osiągnięcia sukcesu komunikacyjnego, pragmatycznego a także umiejętnego wchodzenia w interakcje językowe i społeczne.

Mamy nadzieję, iż publikacja ta dostarczy Państwu wielu ciekawych impulsów, skłoni do wartościowych spostrzeżeń, a także przyczyni się do dalszych rozważań i badań w dziedzinie współczesnego dyskursu, komunikacji międzyludzkiej i interakcji.

Życzymy Państwu miłej lektury!

Redakcja

Foreword

Welcome to another volume of the academic journal *Ateneum Philological Forum* titled “DISCOURSE, COMMUNICATION, INTERACTION”.

This publication presents various considerations, academic research results and deeper reflections on the three academic areas as per the title. Your attention is also called towards their mutual relations and their meaning for personal and social development.

Nowadays, discourse, communication and interaction between participants play a crucial role in various aspects of human life and constitute leading research topics in both humanities and social sciences. Discourse shapes modes of thinking and understanding one another, impacts our emotions, convictions, values or actions. Communication is an essential element in our daily interactions with others, and its effectiveness directly influences our interpersonal relations as well as shapes outcomes of our actions and goals achieved. Interaction, in turn, plays a key role in the process of linguistic and social existence, knowledge acquisition, learning and personal development. Thus, understanding the mechanisms discussed here and their influence on people’s actions, or those of whole communities, is critical for communicative and pragmatic success as well as skilful participation in language and social interaction.

We hope that this publication will provide many interesting and inspirational stimuli, be conducive to valuable observations, and also contribute to further research and considerations within contemporary discourse, human communication and interaction.

Enjoy the read!

The Editorial Board